Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **24 (1997)**

Heft 2

PDF erstellt am: **05.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

SUMARIO

Foro
Ferrocarriles suizos 4–8

Noticias oficiales 9/10

SRI News 11

Carpeta
Visitar a Suiza en 1998 11

Sociedad
Derechos de los pacientes y eutanasia 12

Cultura
Jeremias Gotthelf cumple 200 años 13

Votaciones
Votaciones federales del 8 de junio de1997 14/15

Mosaico 16/17

Ping-Pong
Lucerna: parlamento infantil 18

Noticias del SSE 19

Portada
El 11 de diciembre de 1845, se inauguró la estación de tren francesa en Basilea, que al mismo tiempo fue el final de la primera vía ferroviaria (de apenas 1800 m de largo) sobre tierra suiza. Recorte de un cuadro del Museo Histórico de Basilea. (Foto: Max Baumann)

IMPRESO

Panorama Suizo, una revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 24º año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en más de 20 ediciones regionales y con una tirada total de más de 320.000 ejemplares. Las noticias regionales se publican cuatro veces al año.

Redacción: **René Lenzin** (RL), Secretariado de los Suizos del Extranjero (dirección); **Alice Baumann** (AB), Oficina de Prensa Alice Baumann Conception; **Pierre-André Tschanz** (PAT), Radio Suiza Internacional; Redactor de las comunicaciones oficiales: **Robert Nyffeler** (NYF), Servicio de los Suizos del Extranjero del DFAE, CH-3003 Bern. Traducción: Anamaria Harris.

Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Secretariado de los Suizos del Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16, Tel.+41 31 351 61 00, Fax +41 31 351 61 50, PC 30-6768-9. Impresión: Buri Druck AG, CH-3084 Wabern.

Internet: http://www.revue.ch

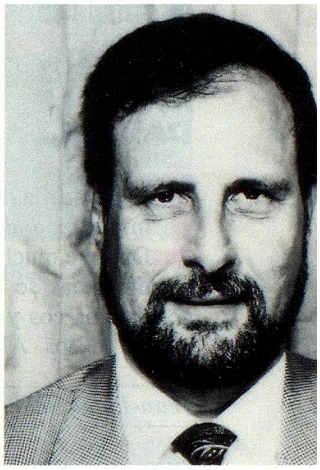
Nº 2/97 (15.04.1997)

«Si los ferrocarriles suizos fueran simplemente un medio de transporte podríamos celebrar sus primeros 150 años con una estampilla de correo especial. La sociedad suiza actual no existiría sin el ferrocarril. Gracias a él hemos ampliado nuestros horizontes, cimentado nuestra unión, fomentado nuestro bienestar económico y definido nuestra identidad. La red ferroviaria suiza mide más de 5200 km de largo y es la más densa del mundo. A excepción de los japoneses, nadie monta en tren más frecuentemente que las y los suizos. Por eso, hemos decidido dedicarle este número de «Panorama Suizo».

Como cuenta con 700.000 pasajeros diarios y 41 viajes anuales por ciudadano debería ser todo un éxito económico, no obstante los números engañan. 150 años después de que se inauguró la vía férrea construida completamente sobre tierra suiza (de Zurich a Baden), la empresa de ferrocarriles se ve enfrentada a graves problemas y un futuro incierto.

La individualización paulatina de nuestra sociedad amenaza la razón de ser del ferrocarril. Desde hace medio siglo, el tránsito por carretera crece sin cesar, de tal modo que el ferrocarril ya sólo transporta al 12% de los viajeros y al 7% de las mercancías. Además, desde hace algunos años, se ha visto enfrentado a una fuerte liberalización, mayor competencia, abertura de los mercados, espiral de endeudamiento y la reducción de los servicios. El ferrocarril jamás se ha visto ante un clima tan adverso.

En los últimos 20 años, varias conexiones ferroviarias en las regiones menos importantes han sido reemplazadas con líneas de autobús; la frecuencia de trenes en las zonas lejanas de los grandes nudos de comunicaciones disminuye constantemente; se han cerrado una serie de estaciones de tren y el personal ha disminuido sensiblemente. Hay que admitir que al mismo tiempo, la empresa ha modernizado las instalaciones y los trenes; ampliado los servicios en los núcleos de tránsito; coordinado los diferentes medios de transporte y lanzado proyectos tan ambiciosos como lo son «Ferrocarril 2000» y la NEAT.



La situación actual es paradoja. Por una parte, el ferrocarril se ve enfrentado a un clima económico poco amable que amenaza su existencia y que es fomentado por la individualización de la sociedad. Por otra parte, son precisamente las consecuencias de la individualización, a saber: embotellamientos, accidentes, polución del aire, tensión, etc., las que le abren nuevas perspectivas y oportunidades.

Nuestra sociedad futura tampoco podrá existir sin este medio de transporte colectivo, limpio, seguro y rápido. De tal modo que el ferrocarril, a pesar de todo, aún cuenta con muchos años llenos de éxito.»

Pierre-André Tschanz